



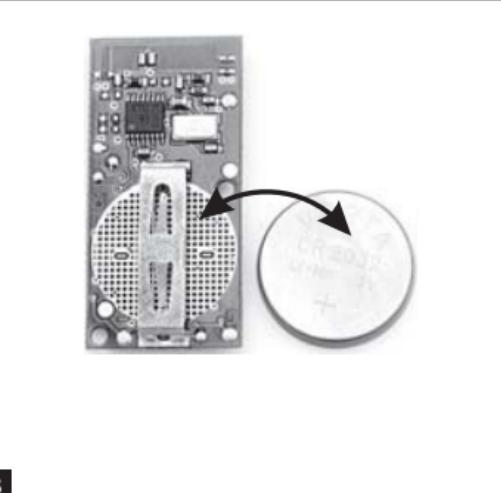
**2-Kanal Handsender  
KeeLoq, Hopping / Wechsel-  
Code**  
2-channel handheld transmitter

S5Q-433A2K00 = 433,92 MHz  
S5Q-868A2K00 = 868,30 MHz



**2-Kanal Handsender  
Linear-Code**  
2-channel handheld transmitter  
Linear code

S5Q-433A2L00 = 433,92 MHz  
S5Q-868A2L00 = 868,30 MHz



| D   | Bedienungsanleitung | GB   | Instructions for Use  | NL  | Bedieningshandleiding | F  | Mode d'emploi | PL   | Instrukcja obsługi  | RU   | Инструкция по эксплуатации  |
|---|---------------------|--|---|---|-----------------------|--|---------------|--|---|--|---|
| <b>Verwendung:</b> Dieser Funksender ist zugelassen für allgemeine Fernsteueranwendungen ohne Sicherheitsrelevanz. Der Sender ist anmelden und gebührenfrei.  |                     | <b>Usage:</b> This transmitter has been approved for general remote control use without safety considerations. Registration or the payment of licensing fees is not required for this transmitter.   |   | <b>Toepassing:</b> Deze radiozender is goedgekeurd als afstandbediening voor algemene toepassingen, die geen gevaar voor de veiligheid met zich meebrengen. De zender hoeft niet te worden aangemeld en er hoeven geen abonnementskosten te worden betaald.   |                       | <b>Utilisation:</b> Cet émetteur radioélectrique est agréé pour les applications télécommandées générales, qui ne posent pas de problème de sécurité. Aucune inscription n'est requise et il n'y a pas de redevance à payer pour utiliser cet émetteur.  |               | <b>Zastosowanie:</b> Nadajnik ten jest dopuszczony do ogólnych zadań zdalnego sterowania, nie wymagających zachowania bezpieczeństwa. Nadajnik nie podlega wymogowi zgłoszenia i jest wolny od opłat.  |   | <b>Указания по безопасности</b>  | Применение: радиопередатчик предназначен для универсального дистанционного управления, радиопередатчик не предназначен для работы с аппаратурой, влияющей на безопасность. Использование радиопередатчика не требует регистрации и является бесплатным. |
| <b>Sicherheitshinweise</b><br>Diese Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder Empfänger keine Gefahr für Personen oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist. Lassen Sie nie Kinder mit dem Sender spielen. Ein dadurch sich öffnendes Garagentor etc. könnte zu einer großen Gefahr werden!<br>Der Sender darf nicht an Orten mit Nässe, Dampf, Staub, Sonne, hoher Luftfeuchtigkeit, oder ähnlichen Bedingungen gelagert oder betrieben werden. Bei Betrieb in einem Fahrzeug den Sender so lagern, dass er nicht der direkten Sonne ausgesetzt ist. |                     | <b>Safety notes</b><br>This remote control is only permitted to be used for devices in systems in which a malfunction in the transmitter or receiver do not result in any danger to people or property or this risk is covered by other safety equipment. Never allow children to play with the transmitter. A garage door, etc. opening as a result could become a serious danger!<br>Do not store or operate the transmitter in places which are wet, or where there is steam, dust, sun, high air humidity or similar conditions. If operated in a vehicle, store the transmitter so that it is not exposed to direct sunlight. |   | <b>Veiligheidsinstructies</b><br>De afstandsbediening is slechts voor apparaten en installaties goedgekeurd waarbij een functionele storing in de zender of ontvanger geen gevaar voor personen of zaken veroorzaakt of dit risico door andere veiligheidsvoorzieningen is gedekt. Laat nooit kinderen met de zender spelen. Het zou veel te gevaarlijk zijn als daardoor een openend garagedeur etc. kan leiden tot een grote gevaar!  |                       | <b>Instructions de sécurité</b><br>Cette télécommande n'est autorisée que pour les appareils et installations pour lesquels une défaillance de l'émetteur et du récepteur ne représente aucun danger pour les personnes ou les choses ou si ce risque est comblé par d'autres dispositifs de sécurité. Ne jamais laisser des enfants jouer avec l'émetteur. Une porte de garage qui s'ouvre, pourrait ainsi représenter un gros danger !   |               | <b>Zasady bezpieczeństwa</b><br>Zdalny sterownik ( pilot ) jest przeznaczony wyłącznie dla urządzeń i instalacji, w przypadku których zakłócenia w nadajniku i odbiorniku nie stanowią zagrożenia dla ludzi lub przedmiotów albo w przypadku których ryzyko jest wyleminowane przez inne zabezpieczenia. Nigdy nie pozwalaj małym dzieciom na bawienie się nadajnikiem. Otwierająca się wskutek niekontrolowanego uruchomienia brama garażowa itp. może być źródłem poważnego zagrożenia!          |   | <b>Функция S5-433A2K00 / S5-868A2K00 KeeLog/Wechselcode</b>  | Функция S5-433A2K00 / S5-868A2K00 KeeLog/Wisselcode   |
| Der Sender arbeitet nach dem modernen KeeLog-Verfahren. Bei jeder Betätigung wird ein neuer Code errechnet. Bei normaler Benutzung (Garagentor etc.) dauert es über 20 Jahre, bis sich ein Code wiederholt! Lernen Sie den Sender, entsprechend der Empfänger-Anleitung, ein. Der Empfänger prüft das Funksignal bevor der Ausgang schaltet und Ihr Gerät steuert. Hierzu muss die Sendertaste mindestens 2 Sekunden lang betätigt werden.  |                     | <b>Funktion S5-433A2K00 / S5-868A2K00 KeeLog/Wechselcode</b><br>The transmitter functions according to the KeeLog method. Each time it is actuated a new code is calculated. In normal use (garage door, etc.), it takes over 20 years for a code to be repeated! Set the transmitter according to the receiver instructions. The receiver checks the radio signal before the output switches and controls your device. To do this, you must press the transmitter button for at least 2 seconds.  |   | <b>Functie S5-433A2K00 / S5-868A2K00 KeeLog/Wisselcode</b><br>De zender werkt volgens de moderne KeeLog-methode. Bij iedere bediening wordt een nieuwe code berekend. Bij normaal gebruik (garagedeur etc.) duurt het meer dan 20 jaar tot een code zich herhaalt! Installeer de zender volgens de ontvangerverhandeling. De ontvanger controleert het radiosignaal voordat de uitgang schakelt en uw apparaat stuurt. Hierto moet de zender toets minstens 2 seconden lang bediend worden. |                       | <b>Fonction S5-433A2K00 / S5-868A2K00 KeeLog/kod zmienny</b><br>L'émetteur travaille selon le procédé moderne KeeLog. Un nouveau code est calculé à chaque actionnement. Pour un emploi normal (porte de garage etc.), ce n'est qu'après une période de 20 ans que le code se répète. Initialisez l'émetteur selon les instructions du récepteur. Le récepteur vérifie le signal radio avant que la sortie ne commute et commande votre appareil. Pour ce faire, il faut actionner la touche de l'émetteur durant 2 secondes au moins. |               | <b>Funkcja S5-433A2K00 / S5-868A2K00 KeeLog/ kod zmienny</b><br>Nadajnik wykorzystuje nowoczesną procedurę KeeLog. Po każdym użyciu nadajnika generowany jest nowy kod. Przy normalnym użyciu (brama garażowa itp.), do chwili powtórzenia kodu upływa ponad 20 lat! Zakoduj nadajnik zgodnie z instrukcją obsługi. Odbiornik sprawdza sygnał radiowy przed uaktywnieniem się i rozpoczęciem sterowania urządzenia. W tym celu przycisk nadajnika musi być naciśnięty przez co najmniej 2 sekundy. |   | <b>Codierung nur S5-433A2L00 / S5-868A2L00 Linear-Code</b>   | Функция S5-433A2L00 / S5-868A2L00 Linear-Code   |
| Der Sender arbeitet mit einem, von 262000 möglichen, ab Werk fortlaufend programmierten Code. Der Code kann nicht verändert werden.   |                     |  | The transmitter works with one of 262000 possible codes, consecutively programmed in the factory. The code cannot be changed. |   |                       |  |               |  | <b>Codierung alleén S5-433A2L00 / S5-868A2L00 Lineaire code</b> | Кодировка только S5-433A2L00 / S5-868A2L00 линейный код  |   |
| Reichweite:<br>Typisch 50 m im Freifeld.<br>Die am Einsatzort erzielte Reichweite ist abhängig von der Empfänger - und Senderposition sowie der Antennenverlegung des Empfängers.   |                     | <b>Range:</b><br>Typical 50 m in open spaces.<br>The range achieved at the place of use depends on the receiver and transmitter position and the laying of the receiver's antenna.   |   | <b>Reikwijde:</b><br>Typisch 50 m op open terrein.<br>De op de plaats van gebruik bereikte reikwijde is afhankelijk van de ontvanger- en zenderpositie en de antenneaanleg van de ontvanger.  |                       | <b>Couverture:</b> Les couvertures typiques sont...<br>50 m en champ libre.  |               | <b>Zasięg:</b><br>Typowy 50 m w wolnym polu.<br>Zasięg uzyskany w miejscu użytkowania zależy od pozycji odbiornika i nadajnika oraz od sposobu i miejsca instalacji anteny odbiornika.   |   | <b>Faults/Troubleshooting</b><br>- Check batteries, dispose of batteries in recycling container!<br>- Check the position and orientation of the receiver antenna/receiver. | Фaults/Troubleshooting<br>- Проверьте батареи, выбросьте батареи в контейнер для переработки!<br>- Проверьте положение и ориентацию приемника антенны/приемника.  |
| Störungen / Fehlersuche<br>- Batterie überprüfen, leere Batterie zum Recycling geben!<br>- Lage und Ausrichtung der Empfangsan天enne /Empfänger prüfen.  |                     | <b>QuickLearn / Distance learning</b><br>- The button on the back serves to operate the distance learning.<br>- Learn the transmitter according to the receiver instructions.  |   | <b>Storingen/Fouten opsporen</b><br>- Batterijen controleren, lege batterijen naar de recycling brengen!<br>- Positie en oriëntatie van de ontvangerantenne/ontvanger controleren.  |                       | <b>Défaillances/Recherche des défauts</b><br>- Vérifier les piles, remettre les piles vides au recyclage!<br>- Vérifier la position et l'orientation de l'antenne du récepteur/du récepteur.   |               | <b>Usterki / Poszukiwanie błędów</b><br>- Sprawdź baterię, oddaj wyczerpaną baterię w punkcie recyklingu!<br>- Sprawdź położenie i kierunek anteny wzgl. odbiornika.   |   | <b>QuickLearn / Fernlernen</b><br>- Die Taste auf der Rückseite dient zur Bedienung des Fernlernens.<br>- Lernen Sie den Sender entsprechend der Empfänger-Anleitung ein.  | Функция S5-433A2L00 / S5-868A2L00 смесочный код   |
| Technische Daten  |                     | <b>Technical Specifications</b>  |   | <b>Technische gegevens</b>  |                       | <b>Caractéristiques techniques</b>   |               | <b>Dane techniczne</b>   |   | <b>QuickLearn / Apprentissage à distance</b><br>- Le bouton à l'arrière sert à l'apprentissage à distance.<br>- Apprenez l'émetteur selon les instructions du récepteur.   | Функция S5-433A2L00 / S5-868A2L00 смесочный код   |
| Zulassung:<br>Anmelde- und gebührenfrei   |                     | Approval: no registration and free of charge   |   | Toelating: aanmeldingsvrij, kosteloos   |                       | Homologation : sans brevet et taxes  |               | Atest:   |   | - Программирование только S5-433A2L00 / S5-868A2L00 смесочный код  | Функция S5-433A2L00 / S5-868A2L00 смесочный код   |
| Frequenz:<br>868,3 MHz oder 433,92 MHz, Modulation: AM  |                     | Frequency: 868,3 MHz, or 433,92 MHz, modulation: AM  |   | Frequentie: 868,3 MHz of 433,92 MHz, modulatie: AM  |                       | Fréquence : 868,3 MHz ou 433,92 MHz, modulation: AM  |               | Częstotliwość:   | wolny od obowiązku rejestracji i opłat                          | - Проверить положение и ориентацию приемной антенны (приемник).  | Функция S5-433A2L00 / S5-868A2L00 смесочный код   |
| Betriebsspannung:<br>3V Lithiumknopfzelle CR 2032   |                     | Operating voltage: 3V lithium button cell battery CR 2032  |   | Bedrijfsspanning: 3V lithium knoopcel CR 2032   |                       | Tension de service : 3V pile ronde au lithium CR 2032  |               | Napięcie robocze:  | 868,3 MHz albo 433,92 MHz, modulacja: AM                        | - Проверить положение и ориентацию приемной антенны (приемник).  | Функция S5-433A2L00 / S5-868A2L00 смесочный код   |
| Stromaufnahme:<br>typ. 15mA im Sendebetrieb   |                     | Power consumption: type 15mA in transmit mode  |   | Stroomopname: typ. 15mA in zendingssmodus   |                       | Consommation courant : typ. 15 mA en mode émetteur   |               | Pobór prądu:   | 3V bateria guzikowa litowa CR 2032                              | - Изучите передатчик в соответствии с инструкциями приемника.  | Функция S5-433A2L00 / S5-868A2L00 смесочный код   |
| Temperaturbereich:<br>-20 .... +60°C  |                     | Temperatur range: -20 .... +60°C   |   | Temperatuurbereik: -20 .... +60°C   |                       | Plage de Température: -20 .... 60°C  |               | Temperatur:  | -20 .... 60°C   | - Проверить положение и ориентацию приемной антенны (приемник).  | Функция S5-433A2L00 / S5-868A2L00 смесочный код   |
| Luftfeuchtigkeit:<br>30 .... 80%  |                     | Humidity: 30 .... 80%  |   | Luchtvochtigheid: 30 .... 80%   |                       | Humidité de l'air: 30 .... 80%   |               | Wilgotność:  | 30 .... 80%   | - Проверить положение и ориентацию приемной антенны (приемник).  | Функция S5-433A2L00 / S5-868A2L00 смесочный код   |
| Abmessung:<br>ca. 50 x 24 x 12 mm (ohne Schlüsselanhänger)  |                     | Dimensions: approx. 50 x 24 x 12 mm (not incl. key ring)   |   | Afmeting: ca. 50 x 24 x 12 mm (zonder sleutelhanger)  |                       | Dimensions : env. 50 x 24 x 12 mm (sans porte-clé)   |               | Dimensions :   | ca. 50 x 24 x 12 mm (bez breloczka na kluczky)                  | - Изучите передатчик в соответствии с инструкциями приемника.  | Функция S5-433A2L00 / S5-868A2L00 смесочный код   |
| Gewicht:<br>ca. 12 g inkl. Batterien  |                     | Weight: approx. 12g incl. battery  |   | Gewicht: ca. 12 g incl. batterie  |                       | Poids : env. 12 g, pile incl.  |               | Poids :  | ok. 12 g, pila incl.  | - Изучите передатчик в соответствии с инструкциями приемника.  | Функция S5-433A2L00 / S5-868A2L00 смесочный код   |